

Sefer Aleph Barnava (1 Timothy)

Shavua Reading Schedule (42th sidrot) - 1 Tim 1-5, 2 Tim 1 - 3

Chapter 1

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ 1Tim1:1
אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְהָאֵלֹהִים יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְהָאֵלֹהִים יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

1. Polos sh'liyach Yahushua haMashiyach `al-piy mits'wath ha'Elohim moshiy`enu w'ha'Adon Yahushua haMashiyach tiq'wathenu.

1Tim1:1 Shaul, an apostle of the Mashiyach Yahushua according to the commandment of Elohim our Savior, and of the Master Yahushua the Mashiyach, who is our hope,

<1:1> Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ κατ' ἐπιταγήν θεοῦ σωτῆρος ἡμῶν
καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν

1 Paulos apostolos Christou Iēsou kat' epitagēn theou sōtēros hēmōn

kai Christou Iēsou tēs elpidos hēmōn

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ 2
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
בְּאֵלֵינוּ טִימוֹתִיּוֹס בְּנוֹ הָאֱמִתִּי בְּאֵמֻנָה חֶסֶד וְרַחֲמִים
וְשָׁלוֹם מֵאֵת אֱלֹהִים אֲבִינֵנוּ וְהַמְּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנֵינוּ:

2. 'el-Tiymothiyos b'no ha'amitiy ba'emunah chesed w'rachamiym w'shalom me'eth 'Elohim 'Abiynu w'haMashiyach Yahushua 'Adoneynu.

1Tim1:2 To Timothy, my true child in the faith: Grace, mercy and peace from Elohim the Father and the Mashiyach Yahushua our Master.

<2> Τιμοθέω γνησίω τέκνω ἐν πίστει, χάρις ἔλεος εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς
καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

2 Timotheō gnēsiō teknō en pistei, charis eleos eirēnē apo theou patros

kai Christou Iēsou tou kyriou hēmōn.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ 3
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
גִּהְנָה בְּלִבִּי לְמַקְדוֹנִיָּא בְּקִשְׁתִּי מִמֶּךָ לְשָׁבֵת בְּאֵפְסוֹס
לְמַעַן תִּצְנֶנָּה מִקְצֵת אֲנָשִׁים לְבִלְתִּי הוֹרֹת תוֹרָה זָרָה:

3. hineh b'lek'tiy l'Maq'don'ya' biqash'tiy mim'ak lashebeth b'Eph'sos l'ma'an t'tsaueh miq'tsath 'anashiyim l'bil'tiy horoth Torah zarah.

1Tim1:3 As I besought you to abide still at Ephesus, when I went into Macedonia, so that you may instruct certain men not to teach strange doctrines,

<3> Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι ἐν Ἐφέσῳ πορευόμενος εἰς Μακεδονίαν, ἵνα παραγγείλῃς τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν

3 Kathōs parekalesa se prosmeinai en Ephesō poreuomenos eis Makedonian, hina paraggeilēs tisin mē heterodidaskalein

מִשְׁאֵל-יִשְׂרָאֵל וְאַל תִּשְׂאֵל שְׁאֵלֹת תּוֹלְדוֹת וְלִמּוּדֵי תּוֹלְדוֹת שְׂאֵלֵי-לֶהֱם
:אֲנִי יִשְׂרָאֵל מִשְׁאֵל-יִשְׂרָאֵל וְאַל תִּשְׂאֵל שְׂאֵלֹת תּוֹלְדוֹת וְלִמּוּדֵי תּוֹלְדוֹת שְׂאֵלֵי-לֶהֱם
דִּלְאָ יְשִׁימוּ לָבָם לְהַגְדוֹת וְלִלְמוּדֵי תּוֹלְדוֹת שְׂאֵלֵי-לֶהֱם
סוּף הַמְבִיאִים לְשִׂאלוֹת וְלֵא לְבָנוֹת בֵּית-אֱלֹהִים בְּאֵמוּנָה:

4. w'lo' yasiymu libam l'hagadoth ul'limudey tholadoth she'eyn-lahem soph ham'biy'iyam lish'eloth w'lo' lib'noth beyth-'Elohim ba'emunah.

1Tim1:4 neither give heed to myths and endless genealogies, which minister questions, rather than furthering the administration of Elohim which is by faith.

<4> μηδὲ προσέχειν μύθοις καὶ γενεαλογίαις ἀπεράντοις, αἵτινες ἐκζητήσεις παρέχουσιν μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν θεοῦ τὴν ἐν πίστει.

4 mēde prosechein mythois kai genealogiais aperantois, haitines ekzētēseis parechousin mallon ē oikonomian theou tēn en pistei.

אֲנִי יִשְׂרָאֵל מִשְׁאֵל-יִשְׂרָאֵל וְאַל תִּשְׂאֵל שְׂאֵלֹת תּוֹלְדוֹת וְלִמּוּדֵי תּוֹלְדוֹת שְׂאֵלֵי-לֶהֱם
:אֲנִי יִשְׂרָאֵל מִשְׁאֵל-יִשְׂרָאֵל וְאַל תִּשְׂאֵל שְׂאֵלֹת תּוֹלְדוֹת וְלִמּוּדֵי תּוֹלְדוֹת שְׂאֵלֵי-לֶהֱם
הַכִּי-תְכַלִּית הַמְצָנָה הִיא הַאֲהָבָה בְּלֵב טָהוֹר
וּבְדַעַת נְקִיָּה וּבְאֵמוּנָה לֹא-צְבוּעָה:

5. kiy-thak'liyth hamits'wah hiy' ha'ahabah b'leb tahor ub'da'ath n'qiyah ube'emunah lo'-ts'bu'ah.

1Tim1:5 But the goal of our instruction is love from a pure heart and from a good conscience and a sincere faith.

<5> τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς καρδίας καὶ συνειδήσεως ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου,

5 to de telos tēs paraggelias estin agapē ek katharas kardias kai syneidēseōs agathēs kai pisteōs anypokritou,

וַיֵּשׁ אֲשֶׁר תַּעֲוֶה מִדַּרְכָּהּ וַיִּפְּנוּ אַחֲרַי לְמוּדֵי הַבָּל:
:וַיֵּשׁ אֲשֶׁר תַּעֲוֶה מִדַּרְכָּהּ וַיִּפְּנוּ אַחֲרַי לְמוּדֵי הַבָּל:
וַיֵּשׁ אֲשֶׁר תַּעֲוֶה מִדַּרְכָּהּ וַיִּפְּנוּ אַחֲרַי לְמוּדֵי הַבָּל:
וַיֵּשׁ אֲשֶׁר תַּעֲוֶה מִדַּרְכָּהּ וַיִּפְּנוּ אַחֲרַי לְמוּדֵי הַבָּל:

6. yesh 'asher ta`u midar'kah wayiph'nu 'acharey limudey habel.

1Tim1:6 From which some having swerved have turned aside to vain discussion,

<6> ὧν τινες ἀστοχήσαντες ἐξέτραπησαν εἰς ματαιολογίαν

6 hōn tines astochēsantes exetrapēsan eis mataiologian

וַיֵּשׁ אֲשֶׁר תַּעֲוֶה מִדַּרְכָּהּ וַיִּפְּנוּ אַחֲרַי לְמוּדֵי הַבָּל:
:וַיֵּשׁ אֲשֶׁר תַּעֲוֶה מִדַּרְכָּהּ וַיִּפְּנוּ אַחֲרַי לְמוּדֵי הַבָּל:
וַיֵּשׁ אֲשֶׁר תַּעֲוֶה מִדַּרְכָּהּ וַיִּפְּנוּ אַחֲרַי לְמוּדֵי הַבָּל:
וַיֵּשׁ אֲשֶׁר תַּעֲוֶה מִדַּרְכָּהּ וַיִּפְּנוּ אַחֲרַי לְמוּדֵי הַבָּל:

זֶה־חַפְצֵימָם לְהִיּוֹת מוֹרֵי תוֹרָה וְאֵינָם יֹדְעִים מָה הֵם אֹמְרִים
וּמָה הֵם קֹנִים עָלָיו:

7. chaphetsiyim lih'yoth morey Thorah w'eynam yod'iyim mah hem 'om'riym umah hem daniym`alayu.

1Tim1:7 desiring to be teachers of the Law; understanding neither what they say, nor whereof they affirm.

<7> θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι,

μη̄ νοοῦντες μήτε ἃ λέγουσιν μήτε περὶ τίνων διαβεβαίουνται.

7 thelontes einai nomodidaskaloi, mē noountes mēte ha legousin mēte peri tinōn diabebaiountai.

חֲאָבַל יָדְעָנוּ כִּי הַתּוֹרָה טוֹבָה אִם־יִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהּ הָאָדָם כְּתוֹרָה:
8 אָבַל יָדְעָנוּ כִּי הַתּוֹרָה טוֹבָה אִם־יִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהּ הָאָדָם כְּתוֹרָה:

8. 'abal yada`nu ki haTorah tobah 'im-yish'tamesh bah ha'adam kaTorah.

1Tim1:8 But we know that the Law is good, if a man uses it lawfully,

<8> Οἶδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, εἰάν τις αὐτῷ νομίμως χρῆται,

8 Oidamen de hoti kalos ho nomos, ean tis autō nomimōs chrētai,

טְבַרְעָתוֹ זֹאת נְשַׁחֵק לֹא הוּשָׁם לְצַדִּיק כִּי אִם בְּעִבּוֹר הַפְּשָׁעִים
וְהַמְרָדִים הַרְשָׁעִים וְהַחֲטָאִים טְמֵאִים וְנִבְלִים מִכִּי־אָב
וּמִכִּי־אֵם וּמִרְצָחִים:
9 בְּדַ'תוֹ זֹאת נְשַׁחֵק לֹא הוּשָׁם לְצַדִּיק כִּי אִם בְּעִבּוֹר הַפְּשָׁעִים
וְהַמְרָדִים הַרְשָׁעִים וְהַחֲטָאִים טְמֵאִים וְנִבְלִים מִכִּי־אָב
וּמִכִּי־אֵם וּמִרְצָחִים:

9. b'da`to zo'th shehachog lo' husam latsadiyq ki 'im ba`abur hapsh'iyim w'hamor'diyim har'sha'iyim w'hachata'iyim t'me'iyim un'baliym makey-'ab umakey-'em um'rats'chiym.

1Tim1:9 knowing this, that law is not made for a righteous person,

but for those who are lawless and rebellious, for the lawless and sinners,

for the unholy and profane, for murders of fathers and murders of mothers, for manslayers

<9> εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίω νόμος οὐ κεῖται, ἀνόμοις δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις, ἀσεβέσι καὶ

ἀμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις καὶ βεβήλοισ, πατρολώαις καὶ μητρολώαις, ἀνδροφόνοις

9 eidōs touto, hoti dikaiō nomos ou keitai, anomois de kai anypotaktois, asebesi kai hamartōlois, anosiois

kai bebēlois, patrolōais kai mētrolōais, androphonois

וְזֹנִים וְשׂוֹכְבִים אֶת־זָכָר וְגִבְיֵי נְפֹשׁ וְשִׁקְרָנִים
וְנִשְׁבָּעִים לְשִׁקֵּר וְכָל־מַעֲשֵׂה הַפֶּדָּה מִן־הַלֶּקַח הַבְּרִיא:

10. w'zoniym w'shok'biym 'eth-zakar w'gon'bey nephesh w'shaq'raniym

w'nish'ba'iyim lashaqer w'kal-ma`aseh hephe'k min-haleqach habariy'.

יְדִוּגְדֵל עָלַי בְּמַאֲד מְאֹד חֶסֶד אֲדֹנָיִנוּ עִם-הָאֱמוּנָה
וְהָאֱהָבָה בְּמִשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ:

14. wayig'dal `alay bim'od m'od chesed 'Adoneynu `im-ha'emunah w'ha'ahabah baMashiyach Yahushua.

1Tim1:14 and the grace of our Master was exceeding abundant with the faith and love which is in the Mashiyach Yahushua.

<14> ὑπερεπλέονασεν δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
14 hyperepleonasen de hē charis tou kyriou hēmōn meta pisteōs kai agapēs tēs en Christō Iēsou.

כִּי הָיָה חֶסֶד אֲדֹנָיִנוּ עִם-הָאֱמוּנָה וְהָאֱהָבָה בְּמִשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ
טוֹנְאָמֵן הַדְּבָר וְהָאֵוִי לְכֹל לְהַתְקַבֵּל שְׁהַמְשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ בָּא
לְעוֹלָם לְהוֹשִׁיעַ אֶת-הַחַטָּאִים אֲשֶׁר אָנֹכִי הַגְּדוֹל בָּהֶם:

15. ne'eman hadabar w'ra'uy lakol l'hith'qabel shehaMashiyach Yahushua ba' la'olam l'hoshiy`a `eth-hachata'iyim `asher `anokiy hagadol bahem.

1Tim1:15 This is a faithful saying, and worthy of all acceptance, that the Mashiyach Yahushua came into the world to save sinners; of whom I am foremost of all.

<15> πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος,
ὅτι Χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ.
15 pistos ho logos kai pasēs apodochēs axios,
hoti Christos Iēsous ēlthen eis ton kosmon hamartōlous sōsai, hōn prōtos eimi egō.

חֶסֶד אֲדֹנָיִנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
לְכֹל אֲשֶׁר יָבִיא אֶת-כָּל-אֲרֵךְ רִחוּוּ לְהִיּוֹתִי לְאוֹת לְכֹל
אֲשֶׁר-יָבִיא לְהִיּוֹת בּוֹ לְהִיּוֹת לָהֶם חַיִּי עוֹלָם:

16. uba`abur zo'th ruachm'tiy l'ma`an `asher yar'eh Yahushua haMashiyach biy bari'shonah `eth-kal-'ore'k rucho lih'yothiy l'oth l'kol `asher-yabo'u l'ha'amiyn bo lih'yoth lahem chayey `olam.

1Tim1:16 But because of this cause I obtained mercy, so that in me as the foremost, Yahushua the Mashiyach might show forth all longsuffering, for a pattern to them which should hereafter believe in Him for eternal life.

<16> ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἠλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ πρῶτῳ ἐνδείξῃται Χριστὸς Ἰησοῦς τὴν ἅπασαν μακροθυμίαν πρὸς ὑποτύπωσιν τῶν μελλόντων πιστεῦειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον.
16 alla dia touto ēleēthēn, hina en emoi prōtō endeixētai Christos Iēsous tēn hapasan makrothymian pros hypotypōsin tōn mellontōn pisteuein ep' autō eis zōēn aiōnion.

יְהוָה יִזְכָּר לְעוֹלָמִים הָאֵלֹהִים הַקָּדוֹם לְעַד וְהִנְעֲלָם מֵעַיִן
וְהִחֲכֵם לְבָדוֹ לֹ הַכְּבוֹד וְהַהֲדָר לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

**17. uMele'k `olamiym ha'Elohim haqayam la`ad w'hane`lam me`ayin
w'hechakam l'bado lo hakabod w'hehadar l`ol'mey `olamiym 'Amen.**

1Tim1:17 Now to the King eternal, immortal, invisible, the only the Elohim,
be honor and glory forever and ever. Amen.

<17> τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ ἀοράτῳ μόνῳ θεῷ,
τιμῇ καὶ δόξᾳ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν.

17 tō de basilei tōn aiōnōn, aphthartō aoratō monō theō, timē kai doxa eis tous aiōnas tōn aiōnōn, amēn.

יְהוָה יִזְכָּר לְעוֹלָמִים הָאֵלֹהִים הַקָּדוֹם לְעַד וְהִנְעֲלָם מֵעַיִן
וְהִחֲכֵם לְבָדוֹ לֹ הַכְּבוֹד וְהַהֲדָר לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

יְהוָה יִזְכָּר לְעוֹלָמִים הָאֵלֹהִים הַקָּדוֹם לְעַד וְהִנְעֲלָם מֵעַיִן
וְהִחֲכֵם לְבָדוֹ לֹ הַכְּבוֹד וְהַהֲדָר לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

**18. 'eth-hamits'wah hazo'th 'aniy m'tsau'ak b'niy Tiymothiyos k'phiy han'bu'oth haqod'moth
'aleyak 'asher tilachem `al-yadan hamil'chamah hatobah.**

1Tim1:18 This command I entrust to you, Timothy, my son, in accordance with the prophecies
previously made concerning you, that by them you fight the good fight,

<18> Ταύτην τὴν παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι, τέκνον Τιμόθεε,
κατὰ τὰς προαγούσας ἐπὶ σέ προφητείας, ἵνα στρατεύῃ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν στρατείαν

18 Tautēn tēn paraggelian paratithemai soi, teknon Timothee,

kata tas proagousas epi se prophēteias, hina strateuē en autais tēn kalēn strateian

יְהוָה יִזְכָּר לְעוֹלָמִים הָאֵלֹהִים הַקָּדוֹם לְעַד וְהִנְעֲלָם מֵעַיִן
וְהִחֲכֵם לְבָדוֹ לֹ הַכְּבוֹד וְהַהֲדָר לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

יְהוָה יִזְכָּר לְעוֹלָמִים הָאֵלֹהִים הַקָּדוֹם לְעַד וְהִנְעֲלָם מֵעַיִן
וְהִחֲכֵם לְבָדוֹ לֹ הַכְּבוֹד וְהַהֲדָר לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

**19. le'echoz ba'emunah ub'da`ath n'qiyah 'asher-yesh mo'asiym bah
watishaber 'aniyath 'emunatham.**

1Tim1:19 keeping faith and a good conscience, which some have rejected
and suffered shipwreck concerning their faith.

<19> ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν, ἣν τινες ἀπωσάμενοι περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν,

19 echōn pistin kai agathēn syneidēsīn, hēn tines apōsamēnoi peri tēn pistin enauagēsan,

יְהוָה יִזְכָּר לְעוֹלָמִים הָאֵלֹהִים הַקָּדוֹם לְעַד וְהִנְעֲלָם מֵעַיִן
וְהִחֲכֵם לְבָדוֹ לֹ הַכְּבוֹד וְהַהֲדָר לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

יְהוָה יִזְכָּר לְעוֹלָמִים הָאֵלֹהִים הַקָּדוֹם לְעַד וְהִנְעֲלָם מֵעַיִן
וְהִחֲכֵם לְבָדוֹ לֹ הַכְּבוֹד וְהַהֲדָר לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

<3> τοῦτο καλὸν καὶ ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος ἡμῶν θεοῦ,

3 touto kalon kai apodekton enōpion tou sōtēros hēmōn theou,

:xמכא xos yלגפזז מאכא זנג-לז yowזז זזז זזזז 4
ד אשר חפצו כי יושעו כל-בני האדם ויקבלו דעת האמת:

4. 'asher cheph'tso ki yiuash'`u kal-b'ney ha'adam wiyqab'lu da`ath ha'emeth.

1Tim2:4 who desires all men to be saved and to come to the knowledge of the truth.

<4> ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν.

4 hos pantas anthrōpous thelei sōthēnai kai eis epignōsin alētheias elthein.

זנג זזזז מזאלכ זזז 9זף9ף9 אהכז מזאלכא אהכ זזז 5
:owזזז מזממא מאכ-נג כזא מאכ
הכי אחד האלהים ואחד הסרסור בין אלהים ובין בני
אדם הוא בן-אדם המשיח יהושע:

5. ki 'echad ha'Elohim w'echad hasar'sor beyn 'Elohim ubeyn b'ney 'adam hu' ben-'adam haMashiyach Yahushua.

1Tim2:5 For there is one Elohim, and one mediator also between Elohim and men, the man the Mashiyach Yahushua,

<5> εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος Χριστὸς Ἰησοῦς,

5 heis gar theos, heis kai mesitēs theou kai anthrōpōn, anthrōpos Christos Iēsous,

:אכסג אכגא xזאסא xכזז לזא אסג 9זז זזזז-xכ זזז 9מכ 6
ו אשר נתן את-נפשו כפר בעד הכל וזאת העדות הבאה בעתה:

6. 'asher nathan 'eth-naph'sho kopher b'`ad hakol w'zo'th ha`eduth haba'ah b'`itah.

1Tim2:6 who gave Himself a ransom for all, the testimony given at the proper time.

<6> ὁ δούς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον καιροῖς ἰδίοις.

6 ho dous heauton antilytron hyper pantōn, to martyrion kairois idiois.

מזממג אכגז זזכ xמכ מזלכז זזז9זל אל זכאפגא זזכ 9מכ 7
:xמכזז אגזמכג מזזגא אגזמ 9פמכ כלז
ז אשר אני הקדתי לה לְכרוז ולְשליח אמת אני מגיד במשיח
ולא אשקר מורה הגוים באמונה ובאמת:

7. 'asher 'aniy haph'qad'tiy lah l'karoz ul'shaliyach 'emeth 'aniy magiyd baMashiyach w'lo' 'ashaqer moreh haGoyim be'emunah ube'emeth.

1Tim2:7 For this I was appointed a preacher and an apostle (I speak the truth in the Mashiyach, and lie not) as a teacher of the Gentiles in faith and truth.

<7> εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κῆρυξ καὶ ἀπόστολος, ἀλήθειαν λέγω οὐ ψεύδομαι, διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

7 eis ho etethēn egō kēryx kai apostolos, alētheian legō ou pseudomai,

didaskalos ethnōn en pistei kai alētheiā.

8 חֲלֹקֵי רִצּוֹנִי שִׁיתְּפִלְלוּ הָאֲנָשִׁים בְּכָל־מְקוֹם
וְיִשְׂאוּ יְדֵיהֶם קֹדֶשׁ בְּלִי־רִגָז וּמִזְמוֹת:
8 ἡ ἑκάστη τῶν ἁνδρῶν ἵστασθε τὰ ἁγία ἄκρα
καὶ ἄνευ ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ ἡ
καὶ ἁγία ἄκρα ἁπασταῖς τοῖς ἀνδράσι
καὶ ἁγία ἄκρα ἁπασταῖς τοῖς ἀνδράσι

8. laken r'tsoniy sheyith'palalu ha'anashiyim b'kal-maqom w'yis'u y'deyhem qodesh b'liy-rogez um'zimotoh.

1Tim2:8 Therefore I want the men in every place to pray, lifting up holy hands, without wrath and dissension.

<8> Βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ ἐπαίροντας ὀσίους χεῖρας χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ.

8 Boulomai oun proseuchesthai tous andras en panti topō epairontas hosious cheiras chōris orgēs kai dialogismou.

9 טּוֹכֵן גַּם־הַנְּשִׂיִם הַתִּיִּפְיִנָּה בְּתִלְבִּישֵׁת נֶאֱחָה בְּבִשְׂת פְּנִים וּצְנִיעוֹת לֹא
בְּמַחְלָפוֹת הָרֵאֵשׁ לֹא בְּזָהָב לֹא בְּפְנִינִים וְלֹא בְּמִלְבוּשִׁים יְקָרִים:
9 ἡ ἑκάστη τῶν ἁγίων ἵστασθε τὰ ἁγία ἄκρα
καὶ ἁγία ἄκρα ἁπασταῖς τοῖς ἀνδράσι
καὶ ἁγία ἄκρα ἁπασταῖς τοῖς ἀνδράσι

9. w'ken gam-hanashiyim tith'yapeynah b'thil'bsheth na'ah b'bsheth paniym uts'niy`uth lo' b'mach'l'photh haro'sh lo' b'zahab lo' biph'niyiyim w'lo' b'mal'bushiym y'qariym.

1Tim2:9 In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefacedness and sobriety; not with braided hair and gold or pearls or costly garments,

<9> ὡσαύτως [καὶ] γυναικας ἐν καταστολῇ κοσμίῳ μετὰ αἰδοῦς καὶ σωφροσύνης κοσμεῖν ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν καὶ χρυσίῳ ἢ μαργαρίταις ἢ ἱματισμῶ πολυτελεῖ,

9 hōsautōs [kai] gynaikas en katastolē kosmiō meta aidous kai sōphrosynēs kosmein heautas, mē en plegmasin kai chrysiō ē margaritais ē himatismō polytelei,

10 יֵאָלֵא בְּמַעֲשֵׂים טוֹבִים כְּרֵאִי לְנָשִׂים אֲשֶׁר בְּחָרוּ לָהֶן יְרֵאֵת אֱלֹהִים:
10 ἡ ἑκάστη τῶν ἁγίων ἵστασθε τὰ ἁγία ἄκρα
καὶ ἁγία ἄκρα ἁπασταῖς τοῖς ἀνδράσι
καὶ ἁγία ἄκρα ἁπασταῖς τοῖς ἀνδράσι

10. 'ela' b'ma`asiym tobiym kara'uy lanashiyim 'asher bacharu lahen yir'ath 'Elohim.

1Tim2:10 but which becomes women professing reverence for Elohim through good works.

<10> ἀλλ' ὁ πρέπει γυναιξιν ἐπαγγελόμεναις θεοσέβειαν, δι' ἔργων ἀγαθῶν.

10 all' ho prepei gynaixin epaggellomenais theosebeian, di' ergōn agathōn.

11 יֵאָלֵא הָאִשָּׁה תִּלְמַד וְיִמָּם בְּכָל־הַכְּנֻעָה:
11 ἡ ἑκάστη τῶν ἁγίων ἵστασθε τὰ ἁγία ἄκρα
καὶ ἁγία ἄκρα ἁπασταῖς τοῖς ἀνδράσι
καὶ ἁγία ἄκρα ἁπασταῖς τοῖς ἀνδράσι

11. ha'ishah til'mad dumam b'kal-hak'na`ah.

1Tim2:11 Let the woman learn in silence with all subjection.

<11> γυνή ἐν ἡσυχίᾳ μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ·

11 gynē en hēsychiā manthanetō en pasē hypotagē;

יבִּיאֲנִי נִתֵּן רְשׁוּת לְאִשָּׁה לְלַמֵּד אֶף לֹא לְהִתְנַשֵּׂא עַל־הָאִישׁ אֶף תְּדוֹם:
12. w'eyneniy nothen r'shuth la'ishah l'lamed 'aph lo' l'hith'nase' `al-ha'iysh 'a'k tidom.

1Tim2:12 But I do not allow a woman to teach nor exercise authority over a man, but to be in silence.

<12> διδάσκειν δὲ γυναικὶ οὐκ ἐπιτρέπω οὐδὲ αὐθεντεῖν ἀνδρός, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.

12 didaskein de gynaiki ouk epitrepō oude authentein andros, all' einai en hēsychiā.

יגִּכִּי אָדָם נִוצַר בְּרֵאשׁוֹנָה וְאַחֲרָיו חָוָה:
13. ki 'Adam notsar bari'shonah w'acharayu Chauwah.

1Tim2:13 For it was Adam who was first created, and then Chauwah (Eve).

<13> Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, εἶτα Εὐά.

13 Adam gar prōtos eplasthē, eita Heua.

יֵד וְאָדָם לֹא נִפְתָּה כִּי אִם־הָאִשָּׁה שָׁמְעָה לְקוֹל הַמַּסִּית
וּתְבֹא לִידֵי עֵבֶרָה:
14. w'Adam lo' niph'tah ki 'im-ha'ishah sham'`ah l'qol hamesiyth watabo' liydey `aberah.

1Tim2:14 And it was not Adam who was deceived, but the woman was deceived, and was brought in the transgression.

<14> καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη, ἡ δὲ γυνὴ ἐξαπατηθεῖσα ἐν παραβάσει γέγονεν·

14 kai Adam ouk ēpatēthē, hē de gynē exapatētheisa en parabasei gegonen;

טו אֲבָל תְּנִשָּׁע בְּלִדְתָּהּ בְּנִים אִם תַּעֲמִדְנָהּ בְּאֵמוּנָהּ וּבְאַהֲבָהּ
וּבִקְדֻשָּׁה עִם־הִצְנִיעוּת:
15. 'abal tiuasha` b'lid'tah baniym 'im ta`amod'nah ba'emunah uba'ahabah ubaq'dushah `im-hats'niy`uth.

1Tim2:15 But she shall be preserved through the bearing of children if they continue in faith and love and sanctity with self-restraint.

<15> σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, εἰ μείνωσιν ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ ἀγιασμῷ μετὰ σωφροσύνης·

15 sōthēsetai de dia tēs teknogonias, ean meinōsin en pistei kai agapē kai hagiasmō meta sōphrosynēs.

Chapter 3

1Tim3:1 אֶפְרָיִם וְיִשְׂרָאֵל וְכָל הַיְּהוּדִים וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבִים בְּיִשְׂרָאֵל וְכָל הַיְּהוּדִים וְכָל הַיְּהוֹשֵׁבִים בְּיִשְׂרָאֵל

הַפִּי אִם-לֹא יָדַע אִישׁ לְהַנְהִיג אֶת-בֵּיתוֹ אֵיכָכָה יוֹכֵל
לְהַשְׁגִּיחַ עַל-עֲדַת אֱלֹהִים:

5. **ki 'im-lo' yeda` 'iysh l'han'hiyg 'eth-beytho 'eykakah yukal l'hash'giyach `al-`adath 'Elohim.**

1Tim3:5 (but if a man does not know how to manage his own household, how shall he take care of the assembly of Elohim?),

(**<5>** εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπιμελήσεται;),
(**5 ei de tis tou idiou oikou prostēnai ouk oiden, pōs ekklḗsias theou epimelēsetai?**),

וְאֵל-יְהִי תִלְמִיד חֲדָשׁ פֶּן-יִרְהַב לְבוֹ וַיִּפֹּל בְּדִין הַמְּשֻׁטֵּינִן:
6

6. **w'al-y'hiy tal'miyd chadash pen-yir'hab libo w'yipol b'diyn hamas'tiyn.**

1Tim3:6 He may not be a novice, lest being lifted up with pride he fall into the condemnation of the devil.

(**<6>** μὴ νεόφυτον, ἵνα μὴ τυφωθεὶς εἰς κρίμα ἐμπέση τοῦ διαβόλου.
6 mē neophyton, hina mē typhōtheis eis krima empesē tou diabolou.

7
זֶהוּא גַם-צָרִיךְ הַיּוֹת לּוֹ שֵׁם טוֹב בְּפִי אֲתָם שְׁבַחֲוִן פֶּן-יִפֹּל בְּחֻרְפָּה
וּבְמוֹקֵשׁ הַמְּשֻׁטֵּינִן:
7

7. **w'hu' gam-tsariy'k heyoth lo shem tob b'phiy 'otham shebachuts pen-yipol b'cher'pah ub'moqesh hamas'tiyn.**

1Tim3:7 Moreover he must have a good report of them which are without, lest he shall fall into reproach and the snare of the devil.

(**<7>** δεῖ δὲ καὶ μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἕξωθεν, ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμόν ἐμπέση καὶ παγίδα τοῦ διαβόλου.

7 dei de kai martyrian kalēn echein apo tōn exōthen, hina mē eis oneidismōn empesē kai pagida tou diabolou.

8
חֲוֹכֵן גַם-הַשְּׂמָנִים יְהִיוּ יִשְׁרָיִם
וְלֹא מִחֲלִיקֵי לָשׁוֹן וְלֹא אֲהָבִים סְבֵא-יַיִן וְלֹא נְטִיִם אֲחֵרֵי בְצַע-רָע:
8

8. **w'ben gam-hashamashiyim yih'yu y'shariym w'lo' machaliyqey lashon w'lo' 'ohabiyim s'bo'-yayin w'lo' notiyim 'acharey betsa`-ra`.**

1Tim3:8 Likewise must ministers be grave, not double-tongued, nor given to much wine nor greedy of filthy lucre,

(**<8>** Διακόνους ὡσαύτως σεμνοὺς, μὴ διλόγους, μὴ οἴνω πολλῶ προσέχοντας, μὴ αἰσχροκερδεῖς,
8 Diakonous hōsautōs semnous, mē dilogous, mē oinō pollō prosechontas, mē aischrokerdeis,

9 אֵת-יְשׁוּעָתוֹ וְאֵת-סוּד הַאֱמוּנָה בְּרוּחַ טְהוֹרָה: 9
אֵת-יְשׁוּעָתוֹ וְאֵת-סוּד הַאֱמוּנָה בְּרוּחַ טְהוֹרָה: 9

9. **ki 'im-yish'm'ru 'eth-sod ha'emunah b'ruach t'horah.**

1Tim3:9 but holding to the mystery of the faith with a pure conscience.

<9> ἔχοντας τὸ μυστήριον τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ συνειδήσει.

9 **echontas to mystērion tēs pisteōs en katharā syneidēsei.**

10 וְיִגְמְּוּ אֲנִי וְיִבְחָנוּ בְּרֵאשִׁיטָה וְאֶחָד מֵהֶם יִשְׁמָעוּ אֶם-אֵין בָּהֶם דֹּפֵי: 10
וְיִגְמְּוּ אֲנִי וְיִבְחָנוּ בְּרֵאשִׁיטָה וְאֶחָד מֵהֶם יִשְׁמָעוּ אֶם-אֵין בָּהֶם דֹּפֵי: 10

10. **w'gam-hem yibachanu bari'shonah w'achar ken y'sham'shu 'im-'eyn bahem dophiy.**

1Tim3:10 And let them also first be proved;
then let them minister, if they be found faultless.

<10> καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν πρῶτον, εἶτα διακονείτωσαν ἀνεγκλήτοι ὄντες.

10 **kai houtoi de dokimazesthōsan prōton, eita diakoneitōsan anegklētoi ontes.**

11 וְכִי-יִשְׁמָעוּ אִשָּׁה מִפִּי-בְּרוּחַ טְהוֹרָה וְכִי-יִשְׁמָעוּ אִשָּׁה מִפִּי-בְּרוּחַ טְהוֹרָה: 11
וְכִי-יִשְׁמָעוּ אִשָּׁה מִפִּי-בְּרוּחַ טְהוֹרָה וְכִי-יִשְׁמָעוּ אִשָּׁה מִפִּי-בְּרוּחַ טְהוֹרָה: 11

יֵאָדָּם הַנְּשִׂימִים תְּהִינָה יִשְׁרוּת וְלֹא מִלְּשִׁינוֹת מִשְׁלוֹת בְּרוּחַ
וְנִאֲמָנוֹת בְּכָל:

11. **w'ken hanashiym tih'yeynah y'sharoth w'lo' mal'shiynoth msh'loth b'ruachan w'ne'emanth bakol.**

1Tim3:11 Even so must women be grave, not slanderers, but sober, faithful in all things.

<11> γυναῖκας ὡσαύτως σεμνάς, μὴ διαβόλους, νηφالیους, πιστάς ἐν πάσιν.

11 **gynaikas hōsautōs semnas, mē diabolous, nēphaliuous, pistas en pasin.**

12 אִשָּׁה אֶחָד-לְוָא וְכִי-יִשְׁמָעוּ אִשָּׁה אֶחָד-לְוָא: 12
אִשָּׁה אֶחָד-לְוָא וְכִי-יִשְׁמָעוּ אִשָּׁה אֶחָד-לְוָא: 12

יֵב הַנְּשִׁימִים יְהִי כָל-אֶחָד בְּעַל-אִשָּׁה אֶחָד
וּמְנַהֲלִים בְּטוֹב אֶת-בְּנֵיהֶם וְאֶת-בָּתֵּיהֶם:

12. **hashamashiym yih'yu kal-'echad ba'al-'ishah 'echath um'nahaliym b'tob 'eth-b'neyhem w'eth-bateyhem.**

1Tim3:12 Let the ministers be husbands of one wife,
ruling their children and their own households well.

<12> διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων καλῶς προϊστάμενοι καὶ τῶν ἰδίων οἴκων.

12 **diakonoi estōsan mias gynaikos andres, teknōn kalōs proistamenoi kai tōn idiōn oikōn.**

13 וְכִי-יִשְׁמָעוּ אִשָּׁה מִפִּי-בְּרוּחַ טְהוֹרָה וְכִי-יִשְׁמָעוּ אִשָּׁה מִפִּי-בְּרוּחַ טְהוֹרָה: 13
וְכִי-יִשְׁמָעוּ אִשָּׁה מִפִּי-בְּרוּחַ טְהוֹרָה וְכִי-יִשְׁמָעוּ אִשָּׁה מִפִּי-בְּרוּחַ טְהוֹרָה: 13

יֵב הַמְּשִׁימִים כִּהְיֶה יִקְנוּ לְנַפְשָׁם מִעֲלָה טוֹבָה

13. **ki ham'sham'shiym kahogen yiq'nu l'naph'sham ma`alah tobah ubitachon rab be'emunath haMashiyach Yahushua.**

1Tim3:13 For they that minister well, get themselves good degree, and great liberty in the faith which is in the Mashiyach Yahushua.

<13> οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες βαθμὸν ἑαυτοῖς καλὸν περιποιούνται καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

13 hoi gar kalōs diakonēsantes bathmon heautois kalon peripoioountai kai pollēn parrēsian en pistei tē en Christō Iēsou.

יד זאת אני כותב לך ואקונה לך בא אליך במהרה: 14

14. **zo'th 'aniy kotheb l'ak wa'aqaueh labo' 'eleyak bim'herah.**

1Tim3:14 I am writing these things to you, hoping to come shortly to you;

<14> Ταῦτά σοι γράφω ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σέ ἐν τάχει·

14 Tauta soi graphō elpizōn elthein pros se en tachei;

טו ואם אתמהמה הנה תכע איך להתנהג בבית האלהים
אשר הוא עבת אלהים חיים עמוד האמת ומכונה: 15

15. **w'im-'eth'mah'mah hineh theda' 'ey'k l'hith'naheg b'beyth ha'Elohim 'asher hiy' `adath 'Elohim chaiym `amud ha'emeth um'konah.**

1Tim3:15 but if I tary long, so that you shall know how you ought to behave yourself in the house of the Elohim, which is the assembly of the living Elohim, the pillar and ground of the truth.

<15> εἰὰν δὲ βραδύνω, ἵνα εἰδῆς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι, ἣτις ἐστὶν ἐκκλησία θεοῦ ζῶντος, στῦλος καὶ ἐδραῖωμα τῆς ἀληθείας.

15 ean de bradynō, hina eidēs pōs dei en oikō theou anastrephesthai, hētis estin ekklēsia theou zōntos, stylos kai hedraiōma tēs alētheias.

טז ובנוכי גדול סוד החסידות אשר נגלה בבשר נצבך פרוח נראה
למלאכים הגד בגוים נתקבל באמונה בעולם נעלה בכבוד: 16

16. **ub'waday gadol sod hachasiyduth 'asher nig'lah babasar nits'daq baRuach nir'ah lamal'akiym hugad bagoyim nith'qabel be'emunah ba`olam na`alah b'kabod.**

1Tim3:16 By common confession, great is the mystery of holiness: He who was revealed in the flesh, justified in the Spirit, seen by angels, proclaimed among the nations, believed on in the world, taken up in glory.

<16> καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον·

Ὁς ἐφανερώθη ἐν σαρκί,
ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις,
ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν,
ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ.

16 kai homologoumenōs mega estin to tēs eusebeias mystērion;

Hos ephanerōthē en sarki,

edikaiōthē en pneumatī, ōphthē aggelois,

ekērychthē en ethnesin,

episteuthē en kosmō, anelēmphthē en doxē.

Chapter 4

יְהוָה הָאֱלֹהִים הָאֵלֹהִים הָאֵלֹהִים הָאֵלֹהִים הָאֵלֹהִים 1Tim4:1
:יְהוָה הָאֱלֹהִים הָאֵלֹהִים הָאֵלֹהִים הָאֵלֹהִים הָאֵלֹהִים

אֲדַבְרֵי שִׁקְרָה בְּחִנְפָּה וְנִכְרִים בְּמִדְעָם:
מִן־הָאֱמוּנָה לְפָנוֹת אֶל־הַרְוִיחוֹת הַמִּתְעוֹת וְאֶל־תּוֹרֹת הַשִּׁדְדִים:

1. w'haRuach magiyd b'pherush ki b'achariyth hayamiym yasuru
min-ha'emunah liph'noth 'el-haruchoth hamath'oth w'el-toroth hashediym.

1Tim4:1 But the Spirit explicitly says that in later times some shall fall away from the faith,
paying attention to deceitful spirits and doctrines of demons,

<4:1> Tò dè pneûma rĥtōs légei ōti ἐν ὑστέροις καιροῖς ἀποστήσονται τινες τῆς πίστεως
προσέχοντες πνεύμασιν πλάνοις καὶ διδασκαλίαις δαιμονίων,

1 To de pneuma hrētōs legei hoti en hysterois kairois apostēsontai tines tēs pisteōs prosechontes
pneumasin planois kai didaskaliais daimoniōn,

בְּדַבְרֵי שִׁקְרָה בְּחִנְפָּה וְנִכְרִים בְּמִדְעָם: 2
:יְהוָה הָאֱלֹהִים הָאֵלֹהִים הָאֵלֹהִים הָאֵלֹהִים הָאֵלֹהִים

2. dob'rey sheqer bachanupah w'nik'wiym b'mada'am.

1Tim4:2 speaking lies in hypocrisy; having their own conscience seared with a hot iron,

<2> ἐν ὑποκρίσει ψευδολόγων, κεκαυστηριασμένων τὴν ἰδίαν συνείδησιν,

2 en hypokrisei pseudologōn, kekaustēriasmenōn tēn idian syneidēsīn,

לֹא־תֵשֶׁבֶט אִשָּׁה וּמִנְעִים מִמִּינֵי מֵאֲכָל
:אֲשֶׁר בָּרָאָם הָאֱלֹהִים שִׂיאֲכָלוֹם בְּתוֹרַת הַמִּצְוֹת הַיְדֵעִי הָאֱמֶת:

3. 'os'riym laqachath 'ishah umon'iyim mimiyney ma'akal
'asher b'ra'am ha'Elohim sheyo'k'lum b'thodah hama'amiyniym w'yod'ey ha'emeth.

1Tim4:3 forbidding to marry, and commanding to abstain from foods
which the Elohim has created to be received with thanksgiving of them which believe and know the truth.

<3> κωλυόντων γαμειν, ἀπέχεσθαι βρωμάτων,
ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν εἰς μετάληψιν μετὰ εὐχαριστίας τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσι τὴν ἀλήθειαν.
3 kōluontōn gamein, apechesthai brōmatōn,

ha ho theos ektisen eis metalēpsin meta eucharistias tois pistois kai epegnōkosi tēn alētheian.

אֵלֶּיךָ כָּל־בְּרִיַּת אֱלֹהִים טוֹבָה וְאֵין דְּבַר מִשְׁקָץ וּבְלִבְד שְׂיֵאָכֵל בְּבִרְכָּה׃
4. ki kal-b'riyath 'Elohim tobah w'eyn dabar m'shuqats ubil'bad sheye'akel bib'rakah.

1Tim4:4 For everything created by Elohim is good,
and nothing is to be refused if it is received with thanksgiving;

<4> ὅτι πᾶν κτίσμα θεοῦ καλὸν καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον μετὰ εὐχαριστίας λαμβανόμενον·
4 hoti pan ktisma theou kalon kai ouden apoblēton meta eucharistias lambanomenon;

הַכֹּהֵן יִקְדֹּשׁ בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים וּבִתְפִילָּה׃
5. ki y'qudash bid'bar 'Elohim ubith'phiylah.

1Tim4:5 for it is sanctified by the word of Elohim and prayer.

<5> ἀγιάζεται γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.
5 hagiāzetai gar dia logou theou kai enteuxeōs.

וְאִם־תְּשִׂים כְּזֹאת לִפְנֵי אֲחֵיךָ מִשְׁרֵת טוֹב תִּהְיֶה לְיְהוֹשִׁיעַ הַמְּשִׁים
מִגְדָּל בְּדַבְרֵי הָאֱמוּנָה וּבִלְקַח הַטּוֹב אֲשֶׁר דְּבַקְתָּ אַחֲרָיו׃
6. 'im-tasiym kazo'th liph'ney 'acheyak m'shareth tob tih'yeh I'Yahushua haMashiyach
m'gudal b'dib'rey ha'emunah ubaleqach hatob 'asher dabaq'at 'acharay.

1Tim4:6 If you put the brethren in remembrance of these things,
you shall be a good servant of the Mashiyach Yahushua,
nourished on the words of the faith and of the good doctrine whereunto you have attained.

<6> Ταῦτα ὑποτιθέμενος τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος Χριστοῦ Ἰησοῦ,
ἐντρεφόμενος τοῖς λόγοις τῆς πίστεως καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας ἣ παρηκολούθηκας·
6 Tauta hypotithemenos tois adelphois kalos esē diakonos Christou Iēsou,
entrephomenos tois logois tēs pisteōs kai tēs kalēs didaskalias hē parēkolouthēkas;

זֶאֱךָ הִתְרַחֵק מִהַגְדוֹת פְּסוּלוֹת וּבְלוֹת וְהִרְגֵּל נִפְשֶׁךָ בְּחִסְדוֹת׃
7. 'a'k hith'racheq mehagadoth p'suloth ubaloth w'har'gel naph'sh'ak bachasiyduth.

1Tim4:7 But refuse profane and old wives' fables, and exercise yourself rather unto holiness;

<7> τοὺς δὲ βεβήλους καὶ γραώδεις μύθους παραιτοῦ. γύμναζε δὲ σεαυτὸν πρὸς εὐσέβειαν·
7 tous de bebēlous kai graōdeis mythous paraitou. gymnaze de seauton pros eusebeian;

12 כְּאַל־יַבּוּז אִישׁ אֶת־בְּחִירוֹתֶיךָ רַק הִיָּה מוֹפֵת
לְמַאֲמִינִים בְּדַבּוּר בְּמַעֲשֵׂה בְּאֵהָבָה (בְּרוּחַ) בְּאַמוּנָה וּבְטָהֳרָה
12 אֶל־יַבּוּז אִישׁ אֶת־בְּחִירוֹתֶיךָ רַק הִיָּה מוֹפֵת
לְמַאֲמִינִים בְּדַבּוּר בְּמַעֲשֵׂה בְּאֵהָבָה (בְּרוּחַ) בְּאַמוּנָה וּבְטָהֳרָה

12. 'al-yabuz 'iysh 'eth-b'churotheyak raq heyeh mopheth lama'amiyniym b'dibur b'ma'aseh b'ahabah (b'ruach) be'emunah ub'taharah.

1Tim4:12 Let no one despise your youth, but be you an example of believers in word, in conversation, in love, in spirit, in faith and in purity.

<12> μηδείς σου τῆς νεότητος καταφρονείτω, ἀλλὰ τύπος γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ, ἐν ἀγάπῃ, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.

12 mēdeis sou tēs neotētos kataphroneitō, alla typos ginou tōn pistōn en logō, en anastrophē, en agapē, en pistei, en hagneiā.

13 וְיָהִי שְׂקוּד לְקִרְוֹא וּלְהוֹכִיחַ וּלְהוֹרֹת עַד־בְּאֵי
13 אֶל־יַבּוּז אִישׁ אֶת־בְּחִירוֹתֶיךָ רַק הִיָּה מוֹפֵת

13. weh'yeh shaqud liq'ro' u'hokiyach u'horoth `ad-bo'iy.

1Tim4:13 Until I come, give attention to the reading, to exhortation, to teaching.

<13> ἕως ἔρχομαι πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει, τῇ παρακλήσει, τῇ διδασκαλίᾳ.

13 heōs erchomai proseche tē anagnōsei, tē paraklēsei, tē didaskaliā.

14 יֵד וְאֵל־תִּקַּל בְּעֵינֶיךָ מִתְּנַת הַחֹסֶד אֲשֶׁר בָּךְ הַנְּתוּנָה לְךָ בְּדַבְּרֵי נְבוּאָה
וּבְסִמְיֹכַת יְדֵי הַזְּקֵנִים
14 אֶל־יַבּוּז אִישׁ אֶת־בְּחִירוֹתֶיךָ רַק הִיָּה מוֹפֵת

14. w'al-teqal b'eyneyak mat'nath hachesed 'asher ba'k han'thunah l'ak bid'bar n'bu'ah ubis'miykath y'dey haz'qeniym.

1Tim4:14 Do not neglect the gracious gift that is in you, which was bestowed on you through prophetic utterance with the laying on of hands by the presbytery.

<14> μὴ ἀμέλει τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος, ὃ ἐδόθη σοὶ διὰ προφητείας μετὰ ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.

14 mē amelei tou en soi charismatos, ho edothē soi dia prophēteias meta epitheseōs tōn cheirōn tou presbyteriou.

15 טוּ לְאֵלֶּה תְּשִׁית לְבָבְךָ וּבְהֵם הִיָּה לְמַעַן תִּתְקַחֲתָהּ לְכֹל
15 אֶל־יַבּוּז אִישׁ אֶת־בְּחִירוֹתֶיךָ רַק הִיָּה מוֹפֵת

15. la'eleh thashiyth lib'ak ubahem heyeh l'ma'an tera'eh hats'lachath'ak labol.

1Tim4:15 Meditate upon these things; give yourself wholly in them, so that your progress may be evident to all.

<15> ταῦτα μελέτα, ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ φανερὰ ᾖ πᾶσιν.

15 tauta meleta, en toutois isthi, hina sou hē prokopē phanera ē pasin.

יִשְׁמְרֵם אֲנִי וְהַשְׁמֵרָה אֲנִי וְהַשְׁמֵרָה אֲנִי וְהַשְׁמֵרָה אֲנִי וְהַשְׁמֵרָה אֲנִי 16
עַל מַעֲשֵׂי אֵלֶיךָ וְעַל מַעֲשֵׂי אֵלֶיךָ וְעַל מַעֲשֵׂי אֵלֶיךָ וְעַל מַעֲשֵׂי אֵלֶיךָ
טוֹשֵׁיית לְבָבְךָ לְנַפְשֶׁךָ וְלַהוֹרָאָה וְהַחֲזִיק בְּאַלְהָהּ כִּי-בַעֲשׂוֹתֶיךָ
כֵּן גַּם אֶת-נַפְשֶׁךָ תוֹשִׁיעַ וְגַם אֶת-נַפְשׁ הַשְׂמֹמְעִים אֵלֶיךָ:

16. shiyth lib'ak l'napsh'ak w'lahora'ah w'hachazeq ba'eleh
kiy-ba`asoth'ak ken gam 'eth-naph'sh'ak toshiy`a w'gam 'eth-nepshesh hashom`'iyim 'eleyakh.

1Tim4:16 Pay close attention to yourself and to your teaching; persevere in these things, for in doing this you shall save both yourself and them that hear you.

<16> ἔπεχε σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ, ἐπίμενε αὐτοῖς·
τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

16 epeche seautō kai tē didaskaliā, epimene autois;
touto gar poiōn kai seauton sōseis kai tous akouontas sou.

Chapter 5

אֲנִי-הַשְׁמֵרָה אֲנִי וְהַשְׁמֵרָה אֲנִי וְהַשְׁמֵרָה אֲנִי וְהַשְׁמֵרָה אֲנִי 1Tim5:1
עַל מַעֲשֵׂי אֵלֶיךָ וְעַל מַעֲשֵׂי אֵלֶיךָ וְעַל מַעֲשֵׂי אֵלֶיךָ וְעַל מַעֲשֵׂי אֵלֶיךָ
אֲנִי-הַשְׁמֵרָה אֲנִי וְהַשְׁמֵרָה אֲנִי וְהַשְׁמֵרָה אֲנִי וְהַשְׁמֵרָה אֲנִי
וְאֶת-הַצְעִירִים כְּאָחִים:

1. 'al-tig`ar b'zaqen ki 'im-taz'hiyrenu k'ab-la'k w'eth-hats`iyriym k'achiyim.

1Tim5:1 Rebuke not an elder, but entreat to him as a father, to the younger men as brothers,

<5:1> Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα, νεωτέρους ὡς ἀδελφούς,
1 Presbyterō mē epiplēxēs alla parakalei hōs patera, neōterous hōs adelphous,

אֲנִי-הַשְׁמֵרָה אֲנִי וְהַשְׁמֵרָה אֲנִי וְהַשְׁמֵרָה אֲנִי וְהַשְׁמֵרָה אֲנִי 2
בְּאֵת-הַזְּקִנּוֹת כְּאִמּוֹת וְאֶת-הַצְעִירוֹת כְּאָחִיוֹת בְּכָל-טְהָרָה:

2. 'eth-haz'qenoth k'imoth w'eth-hats`iuroth ka'achayoth b'kal-taharah.

1Tim5:2 the elder women as mothers, and the younger women as sisters, in all purity.

<2> πρεσβυτέρας ὡς μητέρας, νεωτέρας ὡς ἀδελφὰς ἐν πάσῃ ἀγνεΐᾳ.
2 presbyteras hōs mēteras, neōteras hōs adelphas en pasē hagneiā.

אֲנִי-הַשְׁמֵרָה אֲנִי וְהַשְׁמֵרָה אֲנִי וְהַשְׁמֵרָה אֲנִי וְהַשְׁמֵרָה אֲנִי 3
גַּם כִּבְדֹּד אֶת-הָאֵלְמָנוֹת אֲשֶׁר בְּאִמּוֹת אֵלְמָנוֹת הַנֶּה:

3. kabad 'eth-ha'al'manoth 'asher be'emeth 'al'manoth henah.

1Tim5:3 Honor widows who are widows indeed;

<3> Χήρας τίμα τὰς ὄντως χήρας.

1Tim5:7 And these things give in change, that they may be blameless.

<7> καὶ ταῦτα παράγγελλε, ἵνα ἀνεπίλημπτοι ὦσιν.

7 kai tauta paraggelle, hina anepilēmptoi ōsin.

8
:יְכַלְכֵּל אֶת-קְרוֹבָיו וְעַל-כֻּלָּם אֶת-בְּנֵי בֵיתוֹ כִּפְר בְּאַמוּנָה וְרַע הוּא מֵאִשֶּׁר אֵינָנוּ מֵאַמִּינִי
יְכַלְכֵּל אֶת-קְרוֹבָיו וְעַל-כֻּלָּם אֶת-בְּנֵי בֵיתוֹ כִּפְר בְּאַמוּנָה וְרַע הוּא מֵאִשֶּׁר אֵינָנוּ מֵאַמִּינִי

8. wa'asher lo' y'kal'kel 'eth-q'robay

w'al-kulam 'eth-b'ney beytho kaphar ba'emunah w'ra` hu' me'asher 'eynenu ma'amiyn.

1Tim5:8 But if any provide not for his own, and especially for those of his own house, he has denied the faith, and is worse than an unbeliever.

<8> εἰ δέ τις τῶν ἰδίων καὶ μάλιστα οἰκείων οὐ προνοεῖ, τὴν πίστιν ἥρνηται καὶ ἔστιν ἀπίστου χείρων.

8 ei de tis tōn idiōn kai malista oikeiōn ou pronoēi, tēn pistin ērnētai kai estin apistou cheirōn.

9
:אִם אִישׁ אֶלְמָנָה אֶל-תְּבַחַר זוּלָתִי בַת-נְשִׁים שָׁנָה וְאִשֶּׁר הִתָּה אֲשֶׁת אִישׁ אֶחָד
אִם אִישׁ אֶלְמָנָה אֶל-תְּבַחַר זוּלָתִי בַת-נְשִׁים שָׁנָה וְאִשֶּׁר הִתָּה אֲשֶׁת אִישׁ אֶחָד

9. 'al'manah 'al-tibacher zulathiy bath-shishiyim shanah wa'asher hay'thah 'esheth 'iysh 'echad.

1Tim5:9 Let not a widow be taken into the number under sixty years old, having been the wife of one man,

<9> Χήρα καταλεγέσθω μὴ ἔλαττον ἐτῶν ἑξήκοντα γεγονυῖα, ἐνὸς ἀνδρὸς γυνή,

9 Chēra katalegesthō mē elatton etōn hexēkonta gegonuia, henos andros gynē,

10
:יְיָשׁ-לָהּ עֲדוּת עַל-מַעֲשֵׂיהָ הַטּוֹבִים כִּי גִדְלָהּ בָּנִים וְהִכְנִיסָה אֲרָחִים וְרָחֲצָה אֶת-רַגְלֵי הַקְּדוֹשִׁים וְתִמְכָּה אֶת-הָעֲשׂוּקִים וְרָדְפָה כָּל-מַעֲשֵׂה טוֹב
יְיָשׁ-לָהּ עֲדוּת עַל-מַעֲשֵׂיהָ הַטּוֹבִים כִּי גִדְלָהּ בָּנִים וְהִכְנִיסָה אֲרָחִים וְרָחֲצָה אֶת-רַגְלֵי הַקְּדוֹשִׁים וְתִמְכָּה אֶת-הָעֲשׂוּקִים וְרָדְפָה כָּל-מַעֲשֵׂה טוֹב

10. w'yesh-lah `eduth `al-ma`aseyah hatobiym ki gid'lah baniym w'hik'niysah 'or'chiym

w'rachatsah 'eth-rag'ley haq'dshiyim w'tham'kah 'eth-ha`ashuqiyim w'rad'phah kal-ma`aseh tob.

1Tim5:10 well reported of for good works; if she has brought up children, if she has shown hospitality to strangers, if she has washed the feet of the holy ones, if she has relieved the afflicted, and if she has diligently followed every good work.

<10> ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν, εἰ ἐξενοδοχῆσεν, εἰ ἀγίων πόδας ἐνίψεν, εἰ θλιβομένους ἐπήρκεσεν, εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.

10 en ergois kalois martyroumenē, ei eteknotrophēsen, ei exenodochēsen, ei hagiōn podas enipsen, ei thlibomenois epērkesen, ei pantī ergō agathō epēkolouthēsen.

11 לֹדֶפֶת-לֵבָבָא יִשְׁמַעְלֵהּ אֲחֵרֵיהּ לֹדֶפֶת 11
 :וּכְפֹלֶת יִשְׁמַעְלֵהּ מִן אֲחֵרֵיהּ חֲפִזִּים מִלְּפָנֶיךָ יִשְׁמַעְלֵהּ אֲחֵרֵיהּ
 יִשְׁמַעְלֵהּ אֲחֵרֵיהּ חֲפִזִּים מִלְּפָנֶיךָ יִשְׁמַעְלֵהּ אֲחֵרֵיהּ
 כִּי בְּהַטּוֹת יִצְרָן אֶת-לִבָּן מֵאַחֲרֵי-הַמְּנִישִׁים הֵן לְהִיּוֹת לְאִישׁ:

11. 'abal ha'al'manoth hats'iyroth 'al-t'qabel
 ki b'hatoth yits'ran 'eth-liban me'acharey-haMashiyach chsh'qoth hen lih'yoth l'iysh.

1Tim5:11 But the younger widows refuse:
 for when they have begun to wax wanton against the Mashiyach, they want to get married,

<11> νεωτέρας δὲ χήρας παραιτοῦ· ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσιν τοῦ Χριστοῦ, γαμεῖν θέλουσιν
 11 neōteras de chēras paraitou; hotan gar katastrēniasōsin tou Christou, gamein thelousin

12 אֲמַרְתֶּם לִּי וְהִינֵן עֲלֵיהֶן שְׁבָגְדוּ בְּאִמוּנַתְן הַרְאֵנוּהֶן
 יב וְהִינֵן עֲלֵיהֶן שְׁבָגְדוּ בְּאִמוּנַתְן הַרְאֵנוּהֶן

12. w'diynan `aleyhen shebag'du be'emunathan hari'shonah.

1Tim5:12 having damnation, because they have cast off their first faith.

<12> ἔχουσαι κρίμα ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν·

12 echousai krima hoti tēn prōtēn pistin ēthetēsan;

13 אֲמַרְתֶּם לִּי וְהִינֵן עֲצֵלוֹת לְמַדּוֹ לְשׁוֹטְטֵי מִבַּיִת לְבַיִת
 וְלֹא עֲצֵלוֹת בְּלִבָּד אֶלָּא אֶפְלוּ בִּוְטָה
 וְרִדְפוֹת אַחַר הַהֶבֶל מִמְּבָרֹת אֶת-אַשֶׁר לֹא יִתְּכֵן:

13. w'`od bih'yothan `atseloth lam'du l'shotet mibayith labayith w'lo' `atseloth bil'bad
 'ela' 'aphilu bototh w'rod'photh 'achar hahebel m'dab'roth 'eth-'asher lo' yitaken.

1Tim5:13 And withal they learn to be idle, wandering about from house to house;
 and not only idle, but tattlers also and busybodies, speaking things which they ought not.

<13> ἅμα δὲ καὶ ἀργαὶ μανθάνουσιν περιερχόμεναι τὰς οἰκίας,
 οὐ μόνον δὲ ἀργαὶ ἀλλὰ καὶ φλύαροι καὶ περιέργοι, λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα.

13 hama de kai argai manthanousin perierchomenai tas oikias,
 ou monon de argai alla kai phluaroi kai periergoi, lalousai ta mē deonta.

14 יִדְעֵהְיֶה אֶת-בְּתִיחֶן וְלֹא לָתֵת לְאִיֵּב מְקוֹם לְחֶרֶף:
 יִדְעֵהְיֶה אֶת-בְּתִיחֶן וְלֹא לָתֵת לְאִיֵּב מְקוֹם לְחֶרֶף:

14. `al-ken r'tsoniy shehats'iyroth tih'yeynah l'iysh laledeth baniym
 ul'han'hiyg 'eth-bateyhen w'lo' latheth la'oyeb maqom l'chareph.

17 Hoi kalōs proestōtes presbyteroi diplēs timēs axiousthōsan,
malista hoi kopiōntes en logō kai didaskaliā.

18 יח פִּי-הַכָּתוּב אָמַר לֹא-תַחֲסֹם שׁוֹר בְּדִישׁוֹ וְנֹאמַר רָאִי הַפֶּעַל לְשִׁכְרוֹ:

18. **kiy-hakathub 'omer lo'-thach'som shor b'diysho w'ne'emar ra'uy hapo`el lis'karo.**

1Tim5:18 For the Scripture says, You shall not muzzle the ox while he is threshing,
and the laborer is worthy of his wages.

<18> λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν ἀλοῶντα οὐ φιμώσεις, καί, Ἄξιος ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ.

18 legei gar hē graphē, Boun aloōnta ou phimōseis, kai, Axios ho ergatēs tou misthou autou.

19 יט אֶל-תִּקְבַּל עֵדוּת בְּזָקָן בְּלִתי אִם-עַל-פִּי שְׁנַיִם אוֹ-שְׁלֹשָׁה עֵדִים:

19. **'al-t'qabel `eduth bazaqen bil'tiy 'im-`al-piy sh'nayim 'o-sh'lshah `ediym.**

1Tim5:19 Against an elder receive not an accusation, but before two or three witnesses.

<19> κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν μὴ παραδέχου, ἐκτὸς εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων.

19 kata presbyterou katēgorian mē paradechou, ektos ei mē epi duo ē triōn martyrōn.

20 כֹּאֲת־הַחֹטְאִים תּוֹכִיחַ בְּפָנַי כֹּל לְמַעַן יִירָאוּ גַם-הָאֲחֵרִים:

20. **'eth-hachot'iyim tokiyach biph'ney kol l'ma'an yiyru gam-ha'acheriyim.**

1Tim5:20 Them that sin rebuke before all, so that the others also may fear.

<20> τοὺς ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων ἔλεγχε, ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσιν.

20 tous hamartanontas enōpion pantōn elegche, hina kai hoi loipoi phobon echōsin.

21 כֹּאֲהַנְנִי מַעֲיֵד בְּךָ נִגְדַּתְּ אֱלֹהִים וְאֲדַנִּינוּ יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ

וְנִגְדַּתְּ הַמְּלֹאכִים בְּחִירֵי-יְהוָה אֲשֶׁר-תִּשְׁמַר אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

וְלֹא תִשְׁפֹּט בְּאֵין חֻקֶּיהָ וְלֹא-תַעֲשֶׂה דָבָר בְּמִשְׁאֵל פָּנִים:

21. **hin'niy me`iyd b'ak neged ha'Elohim wa'Adoneynu Yahushua haMashiyach**

w'neged hamal'akiym b'chiyrey-yah 'asher-tish'mor 'eth-had'bariyim ha'eleh

w'lo' thish'pot b'eyn chaqiyrah w'lo'-tha`aseh dabar b'mas' phaniym.

1Tim5:21 I charge you before the Elohim

and of the Master Yahushua the Mashiyach and of the chosen angels,

that you observe these things without preferring one before another, doing nothing by partiality.

<21> Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν ἀγγέλων,

ἵνα ταῦτα φυλάξης χωρὶς προκρίματος, μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλισιν.

21 Diamartyromai enōpion tou theou kai Christou Iēsou kai tōn eklektōn aggelōn,

יִשְׂרָאֵל-לֹא כָבֹד אֶת-יְדֵי אֲחֵרִים שָׂמֵר אֶת-נַפְשְׁךָ בְּטַהֲרָה: 22
כִּבְיָדֵי אֲחֵרִים לֹא יִשְׂרָאֵל כָּבוֹד אֶת-יְדֵי אֲחֵרִים שָׂמֵר אֶת-נַפְשְׁךָ בְּטַהֲרָה:
וְלֹא תִשְׂתַּתֵּף בְּחַטֹּאת אֲחֵרִים שָׂמֵר אֶת-נַפְשְׁךָ בְּטַהֲרָה:

22. 'al-t'hiy nib'hal lis'mo'k yadeyak `al-'adam w'lo' thish'tateph b'chato'th 'acheriyim sh'mor 'eth-naph'sh'ak b'taharah.

1Tim5:22 Lay hands suddenly on no man, neither be partaker of other men's sins: keep yourself pure.

<22> Χείρας ταχέως μηδενί ἐπιτίθει μηδὲ κοινώνει ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις· σεαυτὸν ἄγνον τήρει.
22 Cheiras tacheōs mēdeni epititheī mēde koinōnei hamartiais allotriais; seauton hagnon tērei.

יִשְׂרָאֵל-לֹא תִשְׂתַּתֵּף עוֹד מִיַּם הַרְבֵּה אֲלֵךְ מֵעַט-יַיִן מִפְּנֵי מַעֲיָהּ וּמִפְּנֵי שְׂפָעַמַיִם הַרְבֵּה חֲלָה אֶתָּה: 23
כִּבְיָדֵי אֲחֵרִים לֹא תִשְׂתַּתֵּף עוֹד מִיַּם הַרְבֵּה אֲלֵךְ מֵעַט-יַיִן מִפְּנֵי מַעֲיָהּ וּמִפְּנֵי שְׂפָעַמַיִם הַרְבֵּה חֲלָה אֶתָּה:

23. 'al-tish'teh `od mayim har'beh 'ela' m'at-yayin mip'ney me'eyak umip'ney shep'`amiym har'beh choleh 'atah.

1Tim5:23 Drink no longer water, but use a little wine for the sake of your stomach and your frequent ailments.

<23> Μηκέτι ὑδροπότει, ἀλλὰ οἶνω ὀλίγω χρῶ διὰ τὸν στόμαχον καὶ τὰς πυκνάς σου ἀσθενείας.
23 Mēketi hydropotei, alla oinō oligō chrō dia ton stomachon kai tas pyknas sou astheneias.

כִּדְיֵשׁ בְּנֵי-אָדָם אֲשֶׁר-חַטֹּאתֵיהֶם גְּלוּיֹת וּמִקְדֵימוֹת לְמִשְׁפָּט וַיֵּשׁ מֵהֶם אֲשֶׁר הִנָּה בָּאוֹת אַחֲרֵיהֶם: 24
כִּדְיֵשׁ בְּנֵי-אָדָם אֲשֶׁר-חַטֹּאתֵיהֶם גְּלוּיֹת וּמִקְדֵימוֹת לְמִשְׁפָּט וַיֵּשׁ מֵהֶם אֲשֶׁר הִנָּה בָּאוֹת אַחֲרֵיהֶם:

24. yesh b'ney-'adam 'asher-chato'theyhem g'luyoth umaq'diymoth lamish'pat w'yesh mehem 'asher henah ba'oth 'achareyhem.

1Tim5:24 Some men's sins are open beforehand, going before to judgment; and some men they follow after.

<24> Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν προάγουσαι εἰς κρίσιν, τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν·
24 Tinōn anthrōpōn hai hamartiai prodēloi eisin proagousai eis krisin, tisin de kai epakolouthousin;

כֹּה וְכָכָה גַם-הַמַּעֲשִׂים הַטּוֹבִים גְּלוּיִם הֵמָּה וְאֲשֶׁר לֹא-כֵן לֹא יוֹכְלוּ לְהִסְתַּר: 25
כֹּה וְכָכָה גַם-הַמַּעֲשִׂים הַטּוֹבִים גְּלוּיִם הֵמָּה וְאֲשֶׁר לֹא-כֵן לֹא יוֹכְלוּ לְהִסְתַּר:

25. w'kakah gam-hama`asiym hatobiym g'luyim hemah wa'asher lo'-ken lo' yuk'lu l'hisather.

1Tim5:25 Likewise also the good works of some are manifest beforehand; and they that are otherwise cannot be hid.

<25> ὡσαύτως καὶ τὰ ἔργα τὰ καλὰ πρόδηλα, καὶ τὰ ἄλλως ἔχοντα κρυβῆναι οὐ δύνανται.

25 hōsautōs kai ta erga ta kala prodēla, kai ta allōs echonta krybēnai ou dynantai.

Chapter 6

יְהוָה יִשְׁמַח בְּעַבְדָּיו אֲשֶׁר לֹא יִתְקַח שֵׁם הָאֱלֹהִים וְהִלְקֶחָהּ
אֲשֶׁר-עַל הָעֲבָדוֹת עַל-יְהוָה יִהְיֶה אֲדֹנָיָהֶם בְּעֵינֵיהֶם רְאוּיָם
לְכָל-כְּבוֹד לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא-יִחַלְלֵם שֵׁם הָאֱלֹהִים וְהִלְקֶחָהּ
1Tim6:1

אֲשֶׁר-עַל הָעֲבָדוֹת עַל-יְהוָה יִהְיֶה אֲדֹנָיָהֶם בְּעֵינֵיהֶם רְאוּיָם
לְכָל-כְּבוֹד לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא-יִחַלְלֵם שֵׁם הָאֱלֹהִים וְהִלְקֶחָהּ

1. kol 'asher-'ol ha'ab'duth `aleyhem yih'yu 'adoneyhem b'eyneyhem r'uyim l'kal-kabod l'ma'an 'asher lo'-y'chulal shem ha'Elohim w'haleqach.

1Tim6:1 Let as many servants as are under the yoke count their own masters worthy of all honor, so that the name of the Elohim and His doctrine be not blasphemed.

<6:1> Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν δούλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας πάσης τιμῆς ἀξίους ἠγείσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία βλασφημηῆται.

1 Hosoi eisin hypo zygon douloi, tous idious despotas pasēs timēs axios hēgeisthōsan, hina mē to onoma tou theou kai hē didaskalia blasphēmētai.

וְהוֹדוּ אֲתָם שְׂאֵדֹנֵיהֶם מְאֻמִּינִים אֶל-יְקֻלּוּ בְּעֵינֵיהֶם מִפְּנֵי שֶׁהֵם אֲחֵים
כִּי אִם-יַעֲבֹדוּ אֲתָם יוֹתֵר מִפְּנֵי שֶׁמְאֻמִּינִים
וְאֲחֵיבִים הֵם הַמְקַבְּלִים אֶת-הַטּוֹבָה אֶת-זֹאת תְּלַמֵּד וּתְצַוֶּהָ
2

וְהוֹדוּ אֲתָם שְׂאֵדֹנֵיהֶם מְאֻמִּינִים אֶל-יְקֻלּוּ בְּעֵינֵיהֶם מִפְּנֵי שֶׁהֵם אֲחֵים
כִּי אִם-יַעֲבֹדוּ אֲתָם יוֹתֵר מִפְּנֵי שֶׁמְאֻמִּינִים
וְאֲחֵיבִים הֵם הַמְקַבְּלִים אֶת-הַטּוֹבָה אֶת-זֹאת תְּלַמֵּד וּתְצַוֶּהָ

2. w'otham she'adoneyhem ma'amiyniyim 'al-yeqalu b'eyneyhem mip'ney shehem 'achiyim ki 'im-ya'ab'du 'otham yother mip'ney shema'amiyniyim wa'ahubiyim hem ham'qab'liym 'eth-hatobah 'eth-zo'th t'lamed uth'tsauheh.

1Tim6:2 And they that have believers as their masters, let them not despise them, because they are brethren, but rather do them service, because they are faithful and beloved, partakers of the benefit. These things teach and exhort.

<2> οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας μὴ καταφρονεῖτωσαν, ὅτι ἀδελφοί εἰσιν, ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν, ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας ἀντιλαμβανόμενοι. Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

2 hoi de pistous echontes despotas mē kataphroneitōsan, hoti adelphoi eisin, alla mallon douleuetōsan, hoti pistoi eisin kai agapētoi hoi tēs euergesias antilambanomenoi. Tauta didaske kai parakalei.

וְהוֹדוּ אֲתָם שְׂאֵדֹנֵיהֶם מְאֻמִּינִים אֶל-יְקֻלּוּ בְּעֵינֵיהֶם מִפְּנֵי שֶׁהֵם אֲחֵים
כִּי אִם-יַעֲבֹדוּ אֲתָם יוֹתֵר מִפְּנֵי שֶׁמְאֻמִּינִים
וְאֲחֵיבִים הֵם הַמְקַבְּלִים אֶת-הַטּוֹבָה אֶת-זֹאת תְּלַמֵּד וּתְצַוֶּהָ
3

ולא יעמד בדברי אדונינו יהושע המנשים הבריאים ובלקח הסידות:

3. ha'iysh 'asher yoreh Torah 'achereth

w'lo' ya'amod b'dib'rey 'Adoneynu Yahushua haMashiyach hab'riy'iyim ub'leqach hachasiyduth.

1Tim6:3 If any man teach otherwise, and consent not to wholesome words, even the words of our Master Yahushua the Mashiyach, and to the doctrine which is according to holiness,

<3> εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν λόγοις τοῖς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν διδασκαλίᾳ,

3 ei tis heterodidaskalei kai mē proserchetai hygiainousin logois tois tou kyriou hēmōn Iēsou Christou kai tē kat' eusebeian didaskaliā,

4 xylkws kyay aylh-yk zy ayzyky oay kly aylom ywyy 4
:oy awhy yzgyay ayzayy aykay xyaaylyay yzly xyhyxy

דנפשו עפלה ולא ידע מאומה כי אם-חלה הוא בנשאלות
ותוכחות מלים המולידות קנאה ומריבה וגדופים וחסד רע:

4. naph'sho `up'lah w'lo' yada` m'umah ki 'im-choleh hu' bish'eloth

w'thok'choth miliym hamoliydoth qin'ah um'riybah w'giduphiym wachashad ra`.

1Tim6:4 he is proud, knowing nothing; but doting about questions and strifes, whereof come envy, strife, railings, evil surmisings,

<4> τετύφωται, μηδὲν ἐπιστάμενος, ἀλλὰ νοσῶν περὶ ζητήσεις καὶ λογομαχίας, ἐξ ὧν γίνεται φθόνος ἔρις βλασφημίας, ὑπόνοιαι πονηραί,

4 tetyphōtai, mēden epistamenos, alla nosōn peri zētēseis kai logomachias, ex hōn ginetai phthonos eris blasphemias, hyponoiai ponērai,

5 xoa zxywy yzwyky lga zhyyy 5
:(ayky yzwyky qyf) oiy ayal xyaayyay-xk yzwyay xky zqhyyy

הוכוחי הכל מאנשים נשחתי דעת

ומחסרי אמת השמים את-הסידות לדבר בצע (סור מאנשים כאלה):

5. wikuchey hebel me'anashiyim nish'chathey da`ath

um'chus'rey 'emeth hasamiym 'eth-hachasiyduth lid'bar batsa` (sur me'anashiyim ka'eleh).

1Tim6:5 Perverse disputings of men of corrupt minds, and destitute of the truth, supposing that gain is holiness: from such withdraw itself.

<5> διαπατριβαὶ διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν καὶ ἀπεστερημένων τῆς ἀληθείας, νομιζόντων πορισμὸν εἶναι τὴν εὐσέβειαν.

5 diaparatribai diephtharmenōn anthrōpōn ton noun kai apestereēmōn tēs alētheias, nomizontōn porismon einai tēn eusebeian.

6 yfkyh yw yl-yo xyaayyay kky lya oiy yyyky 6
וואמנם בצע גדול היא הסידות עם-לב שמח בקלקו:

6. w'am'nam **betsa` gadol hiy' hachasiyduth`im-leb sameach b'chel'qo.**

1Tim6:6 But **holiness with contentment is great gain.**

<6> ἔστιν δὲ πορισμὸς μέγας ἢ εὐσέβεια μετὰ αὐταρκειᾶς·

6 **estin de porismos megas hē eusebeia meta autarkeias;**

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ
וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ

זְכִּיר בְּאֵנוּ לְעוֹלָם וְאֵין בְּיַדֵּינוּ מְאוּמָה וְיִדְוֵעַ שְׂאֵף נִצָּא מִמֶּנּוּ
וְאֵין בְּיַדֵּינוּ מְאוּמָה:

7. **ki ba'nu la`olam w'eyn b'yadeynu m'umah w'yadu`a she'aph netse' mimenu w'eyn b'yadeynu m'umah.**

1Tim6:7 For we have brought **nothing into** this world, and it is certain **we can carry nothing out.**

<7> οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν εἰς τὸν κόσμον, ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν τι δυνάμεθα·

7 **ouden gar eisēnegkamen eis ton kosmon, hoti oude exenegkein ti dynametha;**

חֲנוּעַל-כֵּן אִם מְזוּן וְכִסוּת לָנוּ נִסְתַּפְקָה בְּהֵם:
וְיִשְׂמְרֵנוּ וְיִשְׂמְרֵנוּ וְיִשְׂמְרֵנוּ

8. w'al-ken 'im **mazon uk'suth lanu nis'tap'qah bahem.**

1Tim6:8 And **having food and raiment let us be therewith content.**

<8> ἔχοντες δὲ διατροφὰς καὶ σκεπάσματα, τούτοις ἀρκεσθησόμεθα.

8 **echontes de diatrophas kai skepasmata, toutois arkesthēsometha.**

וְיִשְׂמְרֵנוּ וְיִשְׂמְרֵנוּ וְיִשְׂמְרֵנוּ
וְיִשְׂמְרֵנוּ וְיִשְׂמְרֵנוּ וְיִשְׂמְרֵנוּ

ט אֲבָל הַמְּבַקְשִׁים לְהַעֲשִׂיר יִבְאוּ לְיָדֵי נַסְיוֹן וְיִפְּלוּ בְּמוֹקְשִׁים
וְיָרֵב תַּאֲזוּת סְכָלוֹת וּמִשְׁחִיתוֹת הַמְּשַׁקִּיעוֹת אֶת-הָאָדָם בְּנִשְׁחָת וּבְאַבְדוֹן:

9. **'abal ham'baq'shiym l'ha`ashiy yabo'u liydey nisayon w'yip'lu b'moq'shiym ub'rob ta'aoth s'kaloth umash'chiythoth hamash'qiy`oth 'eth-ha'adam bashachath uba'abaddon.**

1Tim6:9 But they that shall be **rich fall into** temptation and a snare and **into many foolish and harmful desires, which drown men into destruction and perdition.**

<9> οἱ δὲ βουλόμενοι πλουτεῖν ἐπίπτουσιν εἰς πειρασμὸν καὶ παγίδα καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους καὶ βλαβεράς, αἵτινες βυθίζουσιν τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον καὶ ἀπώλειαν.

9 **hoi de boulomenoi ploutein empiptousin eis peirasmon kai pagida kai epithymias pollas anoētous kai blaberas, haitines bythizousin tous anthrōpous eis olethron kai apōleian.**

וְיִשְׂמְרֵנוּ וְיִשְׂמְרֵנוּ וְיִשְׂמְרֵנוּ
וְיִשְׂמְרֵנוּ וְיִשְׂמְרֵנוּ וְיִשְׂמְרֵנוּ

י כִּי שֹׂרֵשׁ כָּל-הָרָעוֹת אֲהַבֵּת הַכֶּסֶף וַיֵּשׁ לְהוֹטִים אֲחֵרָיו
אֲשֶׁר סָרוּ מִן-הָאֱמוּנָה וַיַּעֲצִיבוּ אֶת-נַפְשָׁם בְּמַכְאִבִּים רַבִּים:

w'neged haMashiyach Yahushua 'asher he`iyd hahoda'ah hayaphah liph'ney Pan'tiyos Piylatos.

1Tim6:13 I charge you in the presence of the Elohim, who quickened all things, and of the Mashiyach Yahushua, who testified the good confession before Pontius Pilate,

<13> παραγγέλλω [σοι] ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ ζωογονοῦντος τὰ πάντα καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,

13 paraggellō [soi] enōpion tou theou tou zōogonountos ta panta

kai Christou Iēsou tou martyrēsantos epi Pontiou Pilatou tēn kalēn homologian,

יְדֹאֲשֶׁר תִּשְׁמֹר אֶת־הַמִּצְוָה בְּאֵין־שֹׁמֵן
וְדָבַר עַד־הוֹפְעֵת הַמְּשִׁיחַ הַיְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנֵינוּ:

14. 'asher tish'mor 'eth-hamits'wah b'eyn-shemets wadophiy `ad-hopha`ath haMashiyach Yahushua 'Adoneynu.

1Tim6:14 that you keep the commandment without stain or reproach until the appearing of our Master Yahushua the Mashiyach,

<14> τηρῆσαι σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον ἀνεπίλημpton μέχρι τῆς ἐπιφανείας τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,

14 tērēsai se tēn entolēn aspilon anepilēmpton mechri tēs epiphaneias tou kyriou hēmōn Iēsou Christou,

טוּ אֲשֶׁר יִרְאֶנָּה בְּעֹתָהּ הַמְּבֹרָךְ וְהַשְּׁלִיט לְבִדּוֹ מֶלֶךְ הַמְּלָכִים
וְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים:

15. 'asher yar'enah b`itah ham'bora'k w'haShaliyt l'bado Mele'k ham'lakiym wa'Adoney ha'adoniyim.

1Tim6:15 which He shall show at His own times, who is the blessed and only Sovereign, the King of kings and Master of masters,

<15> ἦν καιροῖς ἰδίοις δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος δυνάστης, ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων καὶ κύριος τῶν κυριευόντων,

15 hēn kairois idiois deixei ho makarios kai monos dynastēs,

ho basileus tōn basileuontōn kai kyrios tōn kyriouontōn,

טוּ אֲשֶׁר הוּא לְבִדּוֹ חַי וְקַיִם וְהוּא שֹׁכֵן אֹר נְשִׁיב וְאִישׁ לֹא רָאָהוּ
וְלֹא יוּכַל לְרְאוֹתוֹ וְלוֹ הַכְּבוֹד וְגִבּוֹרַת עוֹלָמִים אָמֵן:

16. 'asher hu' l'bado chay w'qayam w'hu' shoken 'or nis'gab w'iysh lo' ra'ahu w'lo' yukal lir'otho w'lo hakabod ug'burath `olamiym 'Amen.

1Tim6:16 who alone has immortality and dwells in the light, which no man can approach unto;

וּמִן־וּפְיֵי הַמִּדָּע הַנִּקְרָא כֵּן בְּטָעוֹת:

20. 'atah Tiymothiyos sh'mor 'eth-hapiqadon w'hith'racheq midib'rey hebel hap'suliyim umin-wikuchey hamada`haniq'ra' ken b'ta`uth.

1Tim6:20 O Timothy, keep that which is committed to your trust, avoiding profane and vain babblings, and oppositions of science falsely so called:

<20> Ὡ Τιμόθεε, τὴν παραθήκην φύλαξον ἐκτρεπόμενος τὰς βεβήλους κenoφωνίας καὶ ἀντιθέσεις τῆς ψευδωνύμου γνώσεως,

20 Ō Timothee, tēn parathēkēn phylaxon ektrepomenos tas bebēlous kenophōnias kai antitheseis tēs pseudōnymou gnōseōs,

כֵּן אֲשֶׁר יֵשׁ מִתְּפִאָּרִים בּוֹ וְיִתְּעוּ מִן־הָאֱמוּנָה. הַחֶסֶד עִמָּךְ אָמֵן: 21

21. 'asher yesh mith'pa'ariym bo wayith`u min-ha'emunah hachessed `ima'k 'Amen.

1Tim6:21 which some have professed and thus gone astray from the faith. Grace be with you.

<21> ἦν τινες ἐπαγγελλόμενοι περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν. Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν.

21 hēn tines epaggellomenoi peri tēn pistin ēstochēsan. Hē charis meth' hymōn.